

Articolo - Article	Codice - Code
enerBI 2261 - SA	62261 - TCB
enerBI 2263 - SA	62263 - TCB
enerBI 2261 - SA - AR	62261 - TAR
enerBI 2263 - SA - AR	62263 - TAR

I

I modelli 2261 hanno autonomia 1 ora e tempo di ricarica delle batterie 12 ore, mentre i 2263 hanno autonomia 3 ore e tempo di ricarica delle batterie 24 ore.

I modelli TCB sono equipaggiati con 2 morsettiere a 4 poli, estraibili, per la connessione delle lampade, mentre i modelli TAR sono dotati di connessione rapida adatta all'impiego con le lampade Leonardo Luce Italia tipo "Life" e similari.

L'Enerbi fluo è un ballast elettronico compreso di unità di emergenza e batteria, adatto al funzionamento in classe I e II. Il prodotto è adatto sia al montaggio indipendentemente sia ad essere incorporato in corpi illuminanti. Nel caso di impiego incorporato in apparecchi illuminanti verificare scrupolosamente il rispetto di Ta MAX e Tc MAX.

Il prodotto è corredato di led per la segnalazione della presenza rete.

Il Prodotto funziona SOLO con lampade fluorescenti a 4 PINS.

La parte di emergenza è costituita da un elettroinverter alimentato da una batteria ad alta temperatura e circuito di ricarica collegato alla rete permanente. La ricarica della batteria avviene in 12 ore per i modelli con autonomia 1ora e 24 ore per i modelli con autonomia 3ore. L'inverter è equipaggiato con circuiti che evitano la scarica profonda della batteria.

Durante il periodo di stoccaggio a magazzino la batteria deve comunque essere scollegata dall'inverter. Un ponticello sul morsetto M1 abilita il funzionamento in emergenza, la mancanza di questo ponticello impedisce il funzionamento in emergenza anche in caso di assenza rete. Rimuovere il ponticello, tensione di Rete e Rete permanente, prima di effettuare interventi di manutenzione o sostituzione lampade per evitare scosse elettriche.

Entrambe le lampade devono essere collegate al prodotto per il funzionamento normale.

Solo una delle due lampade funziona in emergenza.

Collegare al prodotto solo lampade di potenza uguale a quella di targa.

Istruzioni di cablaggio e impiego

- 1) Verificare che la batteria sia disconnessa, disconnetterla se connessa.
- 2) Cablare le lampade ai morsetti M3 e M4 o collegare il cavo ad innesto rapido al faro con le lampade già inserite.
- 3) Inserire il ponticello sul morsetto M1.
- 4) Cablare il Led al morsetto M5 Facendo attenzione a rispettare le polarità, cavo rosso = +.
- 5) Cablare la rete, la rete permanente e la terra qualora disponibile al morsetto M2
- 6) Fissare i cavi rete, rete permanente e lampade con i blocchi cavi in dotazione.
- 7) Dare tensione alla rete permanente, il Led collegato al morsetto M5 deve accendersi, le lampade devono restare spente.
- 8) Collegare la batteria.
- 9) Dare tensione alla rete diretta, entrambe le lampade devono accendersi.
- 10) Attendere almeno 1 ora con la rete permanente connessa prima di provare il funzionamento in emergenza, la lampada collegata al morsetto M4 deve accendersi.

Il flusso della lampada che opera in emergenza è circa il 27% di quello nominale per lampade TC-D/E G24q3, e circa 23% per lampade TC-T/E Gx24q3.

Lasciare caricare le batterie almeno 24 ore.

Per prove atte a verificare l'autonomia occorre effettuare almeno 3 cicli di carica e scarica completa delle batterie prima di ottenere la piena autonomia.

GB

The 2261 models have 1 hour of autonomy and 12 hour battery charging time, while the 2263 models have 3 hours of autonomy and 24 hour battery charging time.

The TCB models are equipped with 2, 4-pole extractable terminal boards for lamp connection. The TAR models have quick connection suitable for use with Leonardo Luce Italia "Life" and similar type bulbs.

The Enerbi fluo is an electronic ballast including an emergency unit and battery, suitable for functioning in class I and II.

The product can be assembled independently or incorporated into lighting bodies.

If it is used incorporated into lights, check the respect of Ta MAX and Tc MAX.

The product is equipped with LEDs for mains presence signals.

The product ONLY functions with 4-pin fluorescent bulbs.

The emergency part is made up of an electric inverter powered by a high-temperature battery and charging circuit connected to the permanent network.

The batteries are charged in 12 hours in models with 1 hour autonomy and in 24 hours for models with 3 hour autonomy.

The inverter is equipped with circuits that prevent total battery discharge.

The battery must be disconnected from the inverter when stored in the warehouse.

A jumper on clamp M1 enables functioning in emergency situations. The lack of this jumper prevents functioning in emergency situations even if the network is absent. Remove the jumper, network voltage and permanent network before performing any maintenance interventions or replacing bulbs, in order to prevent electric shocks.

Both bulbs must be connected to the product for normal functioning.

Only one of the two bulbs functions in emergency situations.

Only connect bulbs to the product that have the power indicated on the plate.

Instructions for wiring and use

- 1) Check that the battery is disconnected.
- 2) Wire the bulbs to clamps M3 and M4 or connect the quick-fit cable to the main light with the bulbs already inserted.
- 3) Insert the jumper onto clamp M1.
- 4) Wire the LED to clamp M5 paying attention to respect polarity, red cable = +.
- 5) Wire the network, the permanent network and the earth to clamp M2, when available.
- 6) Fix the network, permanent network and bulb wires with the supplied cable block.
- 7) Apply voltage to the permanent network, the LED connected to clamp M5 must switch on, the bulbs must stay off.
- 8) Connect the battery.
- 9) Apply voltage to the direct network, both bulbs must switch on.
- 10) Wait for at least 1 hour with the permanent network connected before trying functioning in emergency mode. The bulb connected to clamp M4 must switch on.

The flux of the bulb that operates in emergency mode is about 27% of the nominal value for TC-D/E G24q3, G24q3 bulbs and about 23% for TC-T/E Gx24q3 bulbs.

Leave the batteries to charge for at least 24 hours.

For tests to check autonomy, at least 3 complete battery charge and discharge cycles must be performed before full autonomy is obtained.

F

Les modèles 2261 ont une autonomie d' 1 heure et un temps de recharge des batteries de 12 heures, alors que les modèles 2263 ont une autonomie de 3 heures et un temps de recharge des batteries de 24 heures.

Les modèles TCB sont équipés de 2 barrettes de raccordement de 4 pôles, amovibles, pour le branchement des lampes, alors que les modèles TAR sont dotés d'attache rapide adaptée pour leur utilisation avec les lampes Leonardo Luce Italia Type "Life" et similaires.

L'Enerbi fluo est un ballast électronique comprenant unité d'urgence et batterie, adapté au fonctionnement en classe I et II.

Le produit est adéquat tant pour son montage indépendant que pour être incorporé dans des corps éclairants.

En cas d'utilisation incorporée dans des appareils éclairants, vérifier que :

Le produit est doté de leds pour indiquer la présence de réseau.

Le produit fonctionne SEULEMENT avec des lampes fluorescentes 4 PINS.

La partie d'urgence se compose d'un électro inverter alimenté par une batterie à haute température et circuit de recharge raccordé au réseau permanent.

La recharge de la batterie s'obtient en 12 heures pour les modèles avec une autonomie d'1 heure et en 24 heures pour les modèles avec une autonomie de 3 heures.

L'inverter est équipé de circuits qui évitent la décharge totale de la batterie.

Au cours de la période de stockage en magasin, la batterie doit de toute façon être débranchée de l'inverter.

Un pont sur la borne M1 active le fonctionnement en urgence, l'absence de ce pont empêche le fonctionnement en urgence même en cas d'absence de réseau. Retirer le pont, tension de Réseau et Réseau permanent, avant d'effectuer toute intervention de maintenance ou de remplacement lampes afin d'éviter toute décharge électrique.

Les deux lampes doivent être raccordées au produit pour leur fonctionnement normal.

Seule une des deux lampes fonctionne en urgence.

Ne raccorder au produit que des lampes d'une puissance égale à celle indiquée sur la plaque.

Instructions de câblage et d'utilisation

- 1) Vérifier que la batterie soit débranchée, la déconnecter le cas échéant.
- 2) Câbler les lampes aux bornes M3 et M4 ou raccorder le câble à enclenchement rapide au spot quand les lampes sont déjà insérées.
- 3) Insérer le pont sur la borne M1.
- 4) Câbler la led à la borne M5 en veillant à respecter les polarités, câble rouge = +.
- 5) Câbler le réseau, le réseau permanent et la terre si disponible sur la borne M2.
- 6) Fixer les câbles réseau, réseau permanent et les lampes avec les arêtoirs de câble fournis.
- 7) Brancher la tension au réseau permanent, la led raccordée à la borne M5 doit s'allumer, les lampes doivent rester éteintes.
- 8) Raccorder la batterie.
- 9) Brancher la tension au réseau direct, les deux lampes doivent s'allumer.
- 10) Attendre au moins 1 heure après avoir raccordé le réseau permanent avant d'essayer le fonctionnement en urgence, la lampe connectée à la borne M4 doit s'allumer.

Le flux de la lampe qui agit en urgence est d'environ 27% de celui nominal pour les lampes TC-D/E G24q3, et de 23% environ pour les lampes TC-T/E Gx24q3.

Laisser les batteries en charge pendant 24 heures au moins.

Pour des essais visant à vérifier l'autonomie, il faut effectuer au moins 3 cycles complets de charge et décharge des batteries avant d'obtenir la totale autonomie.

D

Die Modelle 2261 haben eine Autonomie von 1 Stunde. Die Aufladezeit der Batterien beträgt 12 Stunden. Die Modelle 2263 hingegen haben eine Autonomie von 3 Stunden und die Aufladezeit der Batterien beträgt 24 Stunden.

Die Modelle TCB sind mit zwei 2 Stück abziehbaren 4-poligen Klemmleisten zum Anschluss der Lampen ausgestattet, während die Modelle TAR über einen Schnellverbinder für den Gebrauch mit den Lampen Leonardo Luce Italia der Type „Life“ und ähnlichen verfügen.

Enerbi fluo ist ein elektronisches Vorschaltgerät, das eine Not-Einheit und eine Batterie umfasst und für den Betrieb in Klasse I und II geeignet ist.

Das Produkt eignet sich sowohl für Einzelmontage als auch für einen Einbau in Leuchtkörper.

Im Fall einer Verwendung als in Beleuchtungskörper integriertes Element ist die Einhaltung von Ta MAX (max. Raumtemperatur) und Tc MAX (max. Gehäusestemperatur) strengstens zu prüfen.

Das Produkt ist mit LEDS zur Anzeige der vorhandenen Netzspannung ausgestattet.

Es funktioniert AUSSCHLIESSLICH mit 4 PIN-Leuchtstofflampen.

Der Notfallteil besteht aus einem Elektroinverter, der mittels einer Hochtemperaturbatterie angespeist wird, und einem an das permanente Netz angeschlossene Aufladekreislauf.

Das Laden der Batterie dauert 12 Stunden bei den Modellen mit einer Autonomie von 1 Stunde und 24 Stunden bei Modellen mit einer Autonomie von 3 Stunden.

Der Inverter ist mit Kreisläufen ausgestattet, die eine Komplettenleerung der Batterie unterbinden.

Während der Lagerungszeiten muss die Batterie jedenfalls vom Inverter abgesteckt werden.

Ein Jumper auf der Klemme M1 schaltet die Funktion im Notfall frei, das Fehlen dieses Jumpers verhindert die Funktion im Notfall, auch bei Netzausfall. Entfernen Sie den Jumper, die Netzspannung und das permanente Netz, bevor Sie Wartungseingriffe vornehmen oder Lampen austauschen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Beide Lampen müssen für die normale Funktion an das Produkt angeschlossen werden.

Nur eine der beiden Lampen funktioniert im Notfall.

Schließen Sie an das Produkt nur Lampen an, deren Leistung der Angabe am Kennschild entspricht.

Anleitungen zur Verkabelung und zum Gebrauch

- 1) Stellen Sie sicher, dass die Batterie abgesteckt ist. Sollte sie angesteckt sein, lösen Sie die Verbindung.
- 2) Schließen Sie die Lampen an die Klemmen M3 und M4 an oder stecken Sie das Kabel mit Schnellverbinder an den Beleuchtungskörper mit bereits eingefügten Lampen an.
- 3) Stecken Sie den Jumper in die Klemme M1.
- 4) Verkabeln Sie das Led an die Klemme M5. Achten Sie dabei auf die Einhaltung der Polarität, rotes Kabel = +.
- 5) Schließen Sie die Netzverbindung, das permanente Netz und, falls eine solche vorhanden ist, die Erdung an die Klemme M2 an.
- 6) Befestigen Sie die Kabel für Netz, permanentes Netz und Lampen mit den mitgelieferten Kabelhalterungen.
- 7) Stellen Sie das permanente Netz unter Spannung, das an der Klemme M5 angeschlossene LED muss aufleuchten, die Lampen müssen ausgeschaltet bleiben.
- 8) Die Batterie anschließen.
- 9) Stellen Sie das direkte Netz unter Spannung, wobei beide Lampen aufleuchten müssen.
- 10) Warten Sie mindestens 1 Stunde bei angeschlossenem permanentem Netz, bevor Sie die Funktion im

Notbetrieb prüfen, wobei die an der Klemme M4 angeschlossene Lampe aufleuchten muss.
 Der Lichtstrom der im Notbetrieb arbeitenden Lampe beläuft sich auf etwa 27% der Nominalleistung für Lampen des Typs TC-D/E G24q3 und ca. 23% für Lampen des Typs TC-T/E Gx24q3.
 Lassen Sie die Batterien mindestens 24 Stunden lang aufladen.
 Zu Zwecken der Prüfung der Autonomie muss man mindestens 3 komplette Lade- und Entladezyklen der Batterien ausführen, bevor man die volle Autonomie erhält.

E

Los modelos 2261 tienen un alcance de 1 hora y un tiempo de recarga de la batería de 12 horas, mientras que los 2263 tienen un alcance de 3 horas y un tiempo de recarga de la batería de 24 horas.

Los modelos TCB cuentan con 2 regletas de bornes de 4 polos, extraíbles, para la conexión de las lámparas, mientras que los modelos TAR cuentan con conexión rápida apta para el uso con las lámparas Leonardo Luce Italia Tipo "Life" y similares.

El Enerbi fluo es un ballast electrónico con unidad de emergencia y batería, apto para el funcionamiento en clase I y II.

El producto es apto tanto para el montaje independiente como para ser incorporado en cuerpos iluminados.

En el caso de uso incorporado en aparatos iluminados, compruebe que se respeten rigurosamente los valores de T_a MAX y T_c MAX.

El producto está dotado de leds para indicar la presencia de red.

El producto funciona SÓLO con lámparas fluorescentes de 4 PINS.

La parte de emergencia consta de un inversor eléctrico alimentado por una batería de alta temperatura y circuito de recarga conectado a la red permanente.

La recarga de la batería dura 12 horas para los modelos con alcance de 1 hora, y 24 horas para los modelos con alcance de 3 horas.

El inversor cuenta con circuitos que evitan la descarga profunda de la batería.

Durante el período de almacenamiento la batería debe sin embargo desconectarse del inversor.

Un puente en el borne M1 habilita el funcionamiento en emergencia; la ausencia de dicho puente impide el funcionamiento en emergencia aun en ausencia de red. Retire el puente, la tensión de red y la red permanente antes de llevar a cabo operaciones de mantenimiento o de reemplazar las lámparas para evitar descargas eléctricas.

Ambas lámparas deben conectarse al producto para el funcionamiento normal.

Solo una de las dos lámparas funciona en emergencia.

Conecte al producto únicamente lámparas con una potencia equivalente a la de la placa.

Instrucciones para el cableado y el uso

- 1) Compruebe que la batería esté desconectada y desconéctela si está conectada.
- 2) Conecte las lámparas a los bornes M3 y M4 o conecte el cable de enganche rápido al faro con las lámparas ya dentro.
- 3) Introduzca el puente en el borne M1.
- 4) Conecte el Led al borne M5 asegurándose de respetar las polaridades; cable rojo = +.
- 5) Conecte la red, la red permanente y la tierra, si está disponible, al borne M2.
- 6) Fije los cables de red, de red permanente y de las lámparas con los sujetacables que se le han entregado.
- 7) Alimente la red permanente; el Led conectado al borne M5 debe encenderse mientras que las lámparas deben permanecer apagadas.
- 8) Conecte la batería.
- 9) Alimente la red directa; ambas lámparas deben encenderse.
- 10) Espere por lo menos 1 hora con la red permanente conectada antes de probar el funcionamiento en emergencia; la lámpara conectada al borne M4 debe encenderse.

El flujo de la lámpara que opera en emergencia es de un 27% del nominal para lámparas TC-D/E G24q3, y de un 23% para lámparas TC-T/E Gx24q3.

Deje cargar la batería durante por lo menos 24 horas.

Para comprobar el alcance, es necesario efectuar por lo menos 3 ciclos completos de carga y descarga de la batería, antes de obtener el alcance pleno.

Figura 1

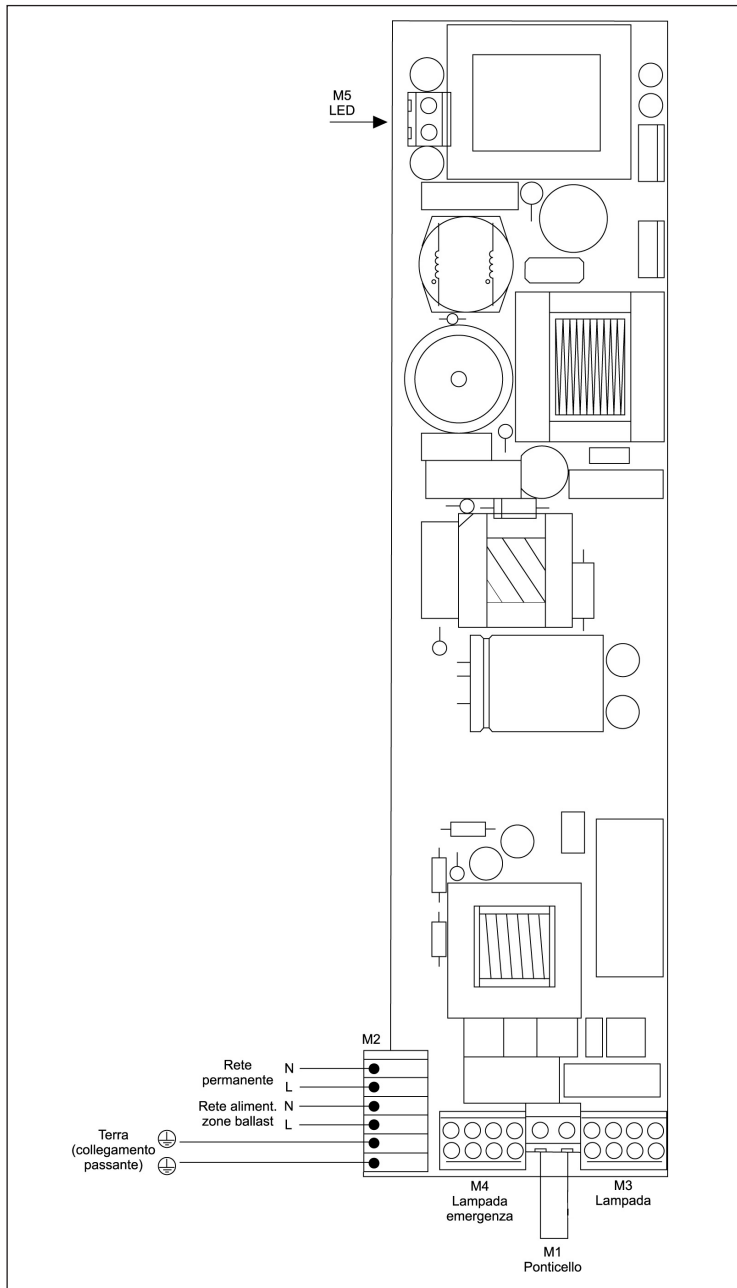
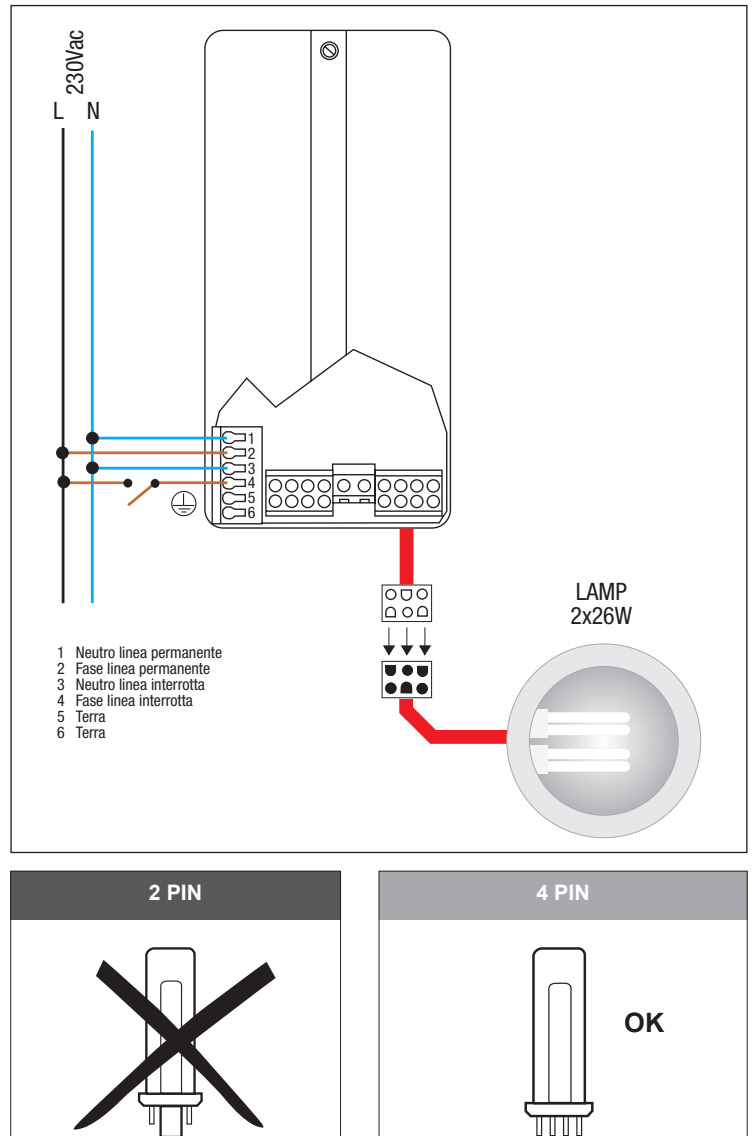


Figura 2



Relco
 GROUP®

Via delle Azalee, 6/A
 20090 Buccinasco (MI) - Italy
 Tel. 02488616.1 - Fax 0245712270
 mail: tecnico@relco.it - www.relco.it